

<< 《撰集百缘经》语法研究 >>

图书基本信息

书名：<< 《撰集百缘经》语法研究 >>

13位ISBN编号：9787100066020

10位ISBN编号：7100066026

出版时间：2010-09

出版时间：商务印书馆

作者：遇笑容

页数：276

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<《撰集百缘经》语法研究>>

前言

后记 《语法研究》终于完稿了。

近六年来，是靠了语言学界亦师亦友的同仁、精通梵语的老师、朋友以及亲人的不断鼓励和支持才得以成书的。

书稿分为两部分：前面的主体是对《撰集百缘经》语法的研究，以及对研究方法和理论的思考；后面是一部分梵汉对勘的《撰集百缘经》文本，只是一个样本、资料，在有众多学者关注梵汉对勘研究的今天，虽然这不是研究性的工作，但或许也会对大家有所帮助。

最近几年，在努力作梵汉对勘、语言接触和《撰集百缘经》的研究之中，跟师友们学到了许多新知。

在研究摸索着如何能用不同方法更加接近语言事实时，虽然有遇到瓶颈问题不知如何脱困的时刻，但也不乏得到启发与研究的乐趣。

最大的收获之一是藉着《百缘经》和语言接触的研究，能有缘与懂梵文的专家和作语言接触的语言学家请益。

不论眼前的成果是否对学界有所贡献，我都大为能有这样的机缘学到汉语语法史以外的学科，如梵文，如语言接触而感到欣慰。

<< 《撰集百缘经》语法研究 >>

内容概要

《(撰集百缘经)语法研究》是一个研究样本，希望通过归纳这部译经的语法(主要是句法)系统，窥中古语法，特别是中古译经特殊语法的面貌。而更重要的一个目的，是通过这个样本，从语言接触的角度对中古译经的语言性质，中古译经特殊语言现象产生的动因、机制、具体方式，以及从语言角度确定译经译者与时代的方法进行一些比较深入的探讨。汉语历史语言接触的研究正在逐步展开，这些讨论仅仅是抛砖引玉而已，最主要的还是想藉此向大家请教。

<<《撰集百缘经》语法研究>>

书籍目录

第一章 《撰集百缘经》与《撰集百缘经》语法研究第二章 动补式 第三章 处置式第四章 被动式第五章 判断句第六章 疑问句第七章 从《撰集百缘经》看梵汉对勘与佛经语法研究第八章 从《撰集百缘经》看译经语言与汉语语法史研究第九章 从《撰集百缘经》看语言接触与语法改变第十章 从语法特征看《撰集百缘经》的译者与翻译年代附录：《撰集百缘经(1、2缘)》梵汉对勘其他参考文献引用资料文献后 记

<<《撰集百缘经》语法研究>>

章节摘录

D.个人特征 文献语言的个人特征是一个通常不被人重视的问题。

《撰集百缘经》语言研究中我们提出个人特征问题，是由于已有的研究认为，《撰集百缘经》的译者可能不是三国时代的支谦。

正如我们在过去的研究中指出的，文献不仅会有时代特征，还会因人而异，有作/译者的个人特征，这些特征是对某些词语和语法结构的使用。

通常的做法是根据已知情况推论未知的，如果我们知道某部作品确为玄奘所译，那么，这部作品的语言就可以作为基准，其他疑似的作品与之相印证，就可以根据相似的程度判断其是否为玄奘的作品。

同理，如果《撰集百缘经》确实是支谦的译文，如果没有其他意外，它应该与支谦其他译文在语言上有较大的相似性。

在研究《撰集百缘经》语法的过程中，这部经文的语言特征，在与其他支谦译经对比的时候，就相当于他的个人特征。

我们对《撰集百缘经》语法系统的归纳整理，同时也是对译者个人特征的整理，并在此基础上作其译者是否为支谦的考察。

.....

<< 《撰集百缘经》语法研究 >>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>